

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

Публикуване на притурката към Официален вестник на Европейския съюз

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Факс: (352) 29 29 42 670

E-mail: ojis@publications.europa.eu

Информация и онлайн-формуляри: <http://simap.europa.eu>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПОРЪЧКА

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:		
Официално наименование Министерство на здравеопазването		
Пощенски адрес пл. Света Неделя № 5		
Град София	Пощенски код 1000	Страна България
Място/места за контакт:		Телефон 02 9301258
На вниманието на: Мирена Танева		
E-mail: mtaneva@mh.government.bg		Факс 02 9301451
Интернет адрес/и (в приложимите случаи) Основен адрес на възлагащия орган (URL): www.mh.government.bg Адрес на профила на купувача (URL): http://www.mh.government.bg/Articles.aspx?lang=bg-BG&pageid=432&home=true		
Допълнителна информация може да бъде получена на: <input checked="" type="checkbox"/> Горепосоченото/ите място/места за контакт <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.І		
Спецификациите и допълнителните документи (включително документи за състезателен диалог и динамична система за покупки) могат да бъдат получени на: <input checked="" type="checkbox"/> Горепосоченото/ите място/места за контакт <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.ІІ		
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени на: <input checked="" type="checkbox"/> Горепосоченото/ите място/места за контакт <input type="checkbox"/> Друго: моля, попълнете Приложение А.ІІІ		
I.2) ВИД НА ВЪЗЛАГАЩИЯ ОРГАН И ОСНОВНА ДЕЙНОСТ ИЛИ ДЕЙНОСТИ		
<input checked="" type="checkbox"/> министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения	<input type="checkbox"/> общи обществени услуги	
<input type="checkbox"/> национална или федерална агенция/служба	<input type="checkbox"/> отбрана	
<input type="checkbox"/> регионален или местен орган	<input type="checkbox"/> обществен ред и безопасност	
<input type="checkbox"/> регионална или местна агенция/служба	<input type="checkbox"/> околна среда	
<input type="checkbox"/> публичноправна организация	<input type="checkbox"/> икономически и финансови дейности	
<input type="checkbox"/> европейска институция/агенция или международна организация	<input checked="" type="checkbox"/> здравеопазване	
<input type="checkbox"/> Друго (моля, пояснете): _____	<input type="checkbox"/> настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
	<input type="checkbox"/> социална закрила	
	<input type="checkbox"/> отдих, култура и вероизповедание	
	<input type="checkbox"/> образование	
	<input type="checkbox"/> Друго (моля, пояснете): _____	
Възлагащият орган извършва покупка от името на други възлагачи		Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>

органи

РАЗДЕЛ II: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА**II.1) Описание****II.1.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган:**

Избор на изпълнител за оформление, печат и разпространение на ръководството за добра медицинска практика за скрининг на онкологичните заболявания и на пакета документи, регламентиращи организацията на работа на цялостната кампания в изпълнение на дейностите по проект „Спри и се прегледай“

II.1.2) Вид на поръчката и място на изпълнение на строителството, място на доставката или място на предоставяне на услугите

(Изберете само една категория — строителство, доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и)

<input type="checkbox"/> (а) Строителство	<input type="checkbox"/> (б) Доставки	<input checked="" type="checkbox"/> (в) Услуги
<input type="checkbox"/> Изпълнение <input type="checkbox"/> Проектиране и изпълнение <input type="checkbox"/> Извършване, независимо с какви средства, на строителство, отговарящо на изискванията, указани от възложителя	<input type="checkbox"/> Покупка <input type="checkbox"/> Лизинг <input type="checkbox"/> Наем <input type="checkbox"/> Покупка на изплащане <input type="checkbox"/> Комбинация от горепосочените	Категория услуга No 15 (Относно категориите услуги 1—27, моля, вижте приложение II към Директива 2004/18/ЕО)
Основна площадка или място на изпълнение на строителството _____ код NUTS: _____	Основно място на доставка _____ код NUTS: _____	Основно място на предоставяне на услугите Бългрия код NUTS: BG

II.1.3) Настоящото обявление обхваща

- Обществена поръчка
 Създаването на динамична система за покупки (ДСП)
- Създаването на рамково споразумение

II.1.4) Информация относно рамковото споразумение (в приложимите случаи)

- Рамково споразумение с няколко оператора
 Рамково споразумение с един оператор

Брой: _____ или, в приложимите случаи, максимален брой _____ на участниците в предвиденото рамково споразумение

Срок на действие на рамковото споразумение:

Срок на действие в година/и: _____ или в месец/и: _____

Обосноваване на рамково споразумение, чийто срок надвишава четири години:

Обща прогнозна стойност на покупките за целия срок на действие на рамковото споразумение (в приложимите случаи; посочете само цифри):

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: _____ Валута:

или обхват: между _____ и _____ Валута:

Честота и стойност на поръчките, които трябва да бъдат възложени (ако са известни):

П.1.5) Кратко описание на поръчката или покупката/покупките:

Избор на изпълнител за оформление, печат и разпространение на ръководството за добра медицинска практика за скрининг на онкологичните заболявания и на пакета документи, регламентиращи организацията на работа на цялостната кампания в изпълнение на дейностите по проект „Спри и се прегледай“

П.1.6) Общ терминологичен речник (CPV)

	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	22458000	

П.1.7) Поръчка, обхваната от Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да Не

П.1.8) Разделяне на обособени позиции (за информация относно обособените позиции, използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Да Не

Ако да, офертите трябва да бъдат представени за (попълнете само една клетка):

само една позиция една или повече позиции всички позиции

П.1.9) Ще бъдат приемани варианти Да Не

П.2) Количество или обем на поръчката

П.2.1) Съвкупно количество или обем (включително всички обособени позиции и опции, в приложимите случаи)

5 000 бр.

В приложимите случаи, прогнозна стойност, без да се включва ДДС (посочете само цифри):

120000 Валута: BGN

или обхват: между _____ и _____ Валута:

П.2.2) Опции (в приложимите случаи) Да Не

Ако да, описание на тези опции:

Ако е известен, прогнозен график за използване на тези опции:

в месеци: _____ или дни: _____ (от възлагането на поръчката)

Брой на възможните подновявания (ако има такива): _____ или обхват: между _____ и _____

Ако е известен, в случай на подновяеми поръчки за доставки или услуги, прогнозен график за последващи поръчки:

в месеци: _____ или дни: _____ (от възлагането на поръчката)

П.3) Продължителност на поръчката или срок за изпълнението

Продължителност в месеци: _____ или дни 60 (от възлагането на поръчката)
или

начало _____ дд/мм/гггг

завършване _____ дд/мм/гггг

РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия във връзка с поръчката

III.1.1) Изискуеми депозити и гаранции (в приложимите случаи):

Гаранция за участие в процедурата е в размер на 1 200 /хиляда и двеста/ лв.

Гаранциите за участие се представят в една от формите, съгласно чл.60 от Закона за обществените поръчки:

- оригинал на безусловна и неотменяема банкова гаранция, издадена от българска или чуждестранна банка, в полза на Министерство на здравеопазването, със срок на валидност 120 /сто и двадесет/ календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите. Банковите гаранции, издадени от чуждестранни банки, следва да са авизирани чрез българска банка, потвърждаваща автентичността на съобщението, в превод на български език.

- парична сума, преведена по банкова сметка на Министерство на здравеопазването - БНБ Централно управление, IBAN: BG83 BNBG 9661 3000 1293 01, BIC код на БНБ - BNBG BGSD - платежно нареждане в оригинал или копие.

Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 3 % (три процента) от стойността на договора без ДДС и се представя в момента на сключването му като се освобождава след неговото приключване, ако не са налице основания за задържането ѝ. Срокът на валидност на гаранцията за изпълнение на договора е 30 (тридесет) календарни дни след датата на изпълнение на договора.

Гаранцията се представя в една от следните форми:

- оригинал на безусловна и неотменяема банкова гаранция, издадена от българска или чуждестранна банка, в полза на Министерство на здравеопазването. Банковите гаранции, издадени от чуждестранни банки, следва да са авизирани чрез българска банка, потвърждаваща автентичността на съобщението.

- парична сума, преведена по банкова сметка на Министерство на здравеопазването - БНБ Централно управление, IBAN: BG83 BNBG 9661 3000 1293 01, BIC код на БНБ - BNBG BGSD - платежно нареждане в оригинал или копие.

III.1.2) Основни финансови условия и начини на плащане и/или позоваване на разпоредбите, които ги уреждат:

Условия на плащане - плащането се извършва в лева, след одобряване на окончателния отчет за извършената работа, представяне на подписан приемо-предавателен протокол без забележки и фактура за извършената услуга. Плащането се извършва след приключването на всички дейности.

Начин на плащане - плащането се извършва по банкова сметка на Изпълнителя, в срок до 60 дни от одобряване на отчета за извършената работа.

III.1.3) Правна форма, която трябва да придобие групата от икономически оператори, на която се възлага поръчката (в приложимите случаи):

Ако участникът, определен за изпълнител е обединение на физически и/или юридически лица, то преди подписване на договор, обединението трябва да се регистрира като юридическо лице, което да е обвързано с офертата, подадена от обединението, съгласно чл.25, ал.3 от ЗОП.

III.1.4) Други особени условия, приложими към изпълнението на поръчката (в приложимите случаи)

Да Не

Ако да, описание на особените условия:

III.2) Условия за участие

III.2.1) Лично състояние на икономическите оператори, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри:

Информация и формалности, които са необходими за оценката дали изискванията са изпълнени:

-Оригинал или нотариално заверено копие на удостоверение за актуално състояние на участника, когато той е българско юридическо лице или едноличен търговец и не е посочил ЕИК, а за чуждестранните юридически лица – еквивалентен документ на съдебен или административен орган от държавата, в която са установени. Когато участникът е регистриран или пререгистриран в единния електронен търговски регистър към Агенцията по вписванията не се изисква удостоверение за актуално състояние, а се посочва ЕИК. Когато участникът е физическо лице се представя копие от документ за самоличност. При представяне на документ, който е съставен на чужд език, същият следва :

а/ да има заверка по един от изброените начини:

- да има апостил – в случай, че документът е издаден от държава, страна по Конвенцията за премахване на изискването за легализация на чуждестранните публични актове, подписана в Хага на 5 октомври 1961 г.

- да има легализация, в случай че документът е издаден от държава, която не е страна по Конвенцията за премахване на изискването за легализация на чуждестранните публични актове, подписана в Хага на 5 октомври 1961 г.

- да има печат от издаващия орган – без да е нужна легализация или апостил, ако документът е издаден от държава с която Република България има сключени двустранни договори за правна помощ.

б/ Преводът на документа да е заверен от Министерство на външните работи съгласно Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа.

- Оригинал или нотариално заверено копие на документи, удостоверяващи представителната власт на лицето, от което изхожда предложението, в случай, че това не е законния представител на участника.

- Декларация за отсъствието на обстоятелства по чл.47, ал.1, ал.2 и ал.5 от ЗОП – за юридическите лица – от лицата по чл.47, ал.4 от ЗОП, за едноличните търговци – от лицата, които представляват участника, за физическите лица – от участника.

(Образец №1).

За участниците не следва да са налице условията посочени в чл.47, ал.2 от ЗОП, тъй като при наличието на такива същият ще бъде отстранен от процедурата.

III.2.2) Икономически и финансови възможности

Информация и формалности, които са необходими за оценката дали изискванията са изпълнени:

Заверено от участника копие на отчет за приходите и разходите/отчет за доходите и годишен счетоводен баланс за 2007,2008 и 2009 г. , заверени от експерт счетоводител, в случаите, при които това е задължително съгласно Закона за счетоводство (чл.50, ал.1, т.2 от ЗОП).

Изисквано/и минимално/и ниво/а (в приложимите случаи):

Участникът следва да отговаря на следните минимални изисквания за икономическо и финансово състояние:

- да е с положителен текущ финансов резултат за всяка от последните три години - 2007,2008 и 2009г.
- Да има годишен оборот от най-малко 180 000 /сто и осемдесет хиляди/ лв. от дейности, сходни с предмета на поръчката, за всяка от 2007,2008г. и 2009г., удостоверен със съответните счетоводни документи. Сходни са дейностите които са еднакви или подобни на предмета на поръчката.

Когато участникът е обединение, тези условия се отнасят до всеки участник в него.

III.2.3) Технически възможности

Информация и формалности, които са необходими за оценка дали изискванията са изпълнени:

Справка-декларация за сключените от участника договори с предмет - предоставяне на услуги, сходни с предмета на поръчката, отнасяща се за 2007,2008 и 2009г. Справката-декларация следва да дава информация за датите на сключване на договорите, възложителите/получателите, сроковете за изпълнение, стойностите и лице за контакт. Декларацията следва да бъде придружена с препоръки за добро изпълнение от възложителите/получателите на услугата.

Списък и описание на

Изисквано/и минимално/и ниво/а (в приложимите случаи):

Участникът следва да отговаря на следните минимални изисквания за технически възможности и квалификация:

- Участникът трябва да има на разположение /собствена или наета/ специализирана техника за извършване на необходимите дейности по предмета на поръчката, както и с компютърна техника и постоянен достъп до интернет.
- Участникът трябва да разполага със самостоятелен /или за обединението - комбиниран/ ресурс от наети експерти за изпълнение на поръчката. Под наето лице се разбира лице, наето на трудов или граждански

оборудване за изпълнение на поръчката, което е на разположение на участника /собствено и/или наето, като това се отбелязва в списъка/.

Списък на лицата, които ще бъдат ангажирани при изпълнение на поръчката, с описание на частта от поръчката, която ще изпълняват, придружен с документи, удостоверяващи тяхната професионална квалификация и професионален опит, в т. ч.:

- копия от диплома за завършено образование;
- автобиография по образец, в която следва да е описан професионалният опит и описание на кампаниите, в които съответното лице е участвало;
- копие на сертификати, удостоверяващи допълнителна професионална квалификация;
- копие от трудова/осигурителна книжка, както и копие от договора/трудова или граждански/, сключен между него и участника в процедурата.

-декларация от съответното физическо лице, че е съгласно да участва при изпълнение на дейностите, посочени в техническото предложение на участника.

договор. Екипът на участника за изпълнение на поръчката следва да включва минимум следните експерти:

Ръководител на екипа
Ръководителят на екипа носи отговорност за цялостното реализиране на дейностите по договора, в съответствие със заложените крайни срокове за изпълнение. Той осъществява координация и контрол при тяхното изпълнение и е ангажиран с комуникацията с останалите експерти, ангажирани при изпълнение на проекта.

Квалификация
Висше образование в областта на полиграфията, инженерните или хуманитарните науки, образователна степен минимум магистър.

Експерт полиграфия
Квалификация:
Висше образование, образователна степен минимум магистър, придобита по специалност в сферата на полиграфията.

Експерт графично оформление и/или предпечатна подготовка
Квалификация :
Висше образование, образователна степен минимум магистър, придобита по специалност в сферата на полиграфията, изобразителните или приложни изкуства, графичен дизайн.

Експерт лингвист

Квалификация :
Висше образование, образователна степен минимум магистър, придобита по специалност в областта на филологическите науки, приложната лингвистика или журналистиката.
•Участникът, определен за изпълнител следва да използва при изпълнение на договора

	експертите, които е посочил в офертата си за участие в обществената поръчка.
--	--

III.2.4) Запазени поръчки (в приложимите случаи) Да Не

- Поръчката е ограничена до предприятия, ползващи се със закрила
 Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

III.3) Специфични условия за поръчки за услуги

III.3.1) Изпълнението на услугата е ограничено до определена професия Да Не

Ако да, позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:

III.3.2) Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала, който отговаря за изпълнението на услугата Да Не

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

IV.1) Вид процедура

IV.1.1) Вид процедура

Открита

Ограничена

Ускорена ограничена Обосноваване на избора на ускорена процедура:

Договаряне Има вече избрани кандидати Да Не

Ако да, посочете имената и адресите на вече избрани икономически оператори в раздел VI.3) Допълнителна информация

Ускорена на договаряне Обосноваване на избора на ускорена на договаряне процедура:

Състезателен диалог

IV.1.2) Ограничение на броя на операторите, които ще бъдат поканени да представят оферти или да участват

(ограничени процедури и процедури на договаряне, състезателен диалог)

Предвиден брой на операторите _____
или предвиден минимален брой _____ и, в приложимите случаи, максимален брой _____

Обективни критерии за ограничаване на броя на кандидатите:

IV.1.3) Намаляване на броя на операторите по време на договарянето или диалога (процедура на договаряне, състезателен диалог) Да Не

Използване на процедура на етапи за постепенно намаляване на броя на обсъжданите решения или на договаряните оферти

IV.2) Критерии за възлагане

IV.2.1) Критерии за възлагане (моля, попълнете съответната/ите клетка/и)

- Най-ниска цена
или
 икономически най-изгодна оферта с оглед на
- посочените по-долу критерии (критериите за възлагане трябва да бъдат посочени с тяхната тежест или в низходящ ред на важност в случаите, в които определянето на тежест е невъзможно поради очевидни причини)
 - критериите, посочени в спецификациите, в поканата за представяне на оферти или за договаряне или в описателния документ

Критерии

Тежест

IV.2.2) Ще се използва електронен търг

Да Не

Ако да, допълнителна информация относно електронния търг (в подходящите случаи)

IV.3) Административна информация

IV.3.1) Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган (в приложимите случаи)

IV.3.2) Предишна/и публикация/и относно същата поръчка

Да Не

Ако да,

- Обявление за предварителна информация Обявление в профила на купувача

Номер на обявлението в ОВ: 2010/S31-044605 от 13/02/2010 дд/мм/гггг

- Други предишни публикации (в приложимите случаи)

IV.3.3) Условия за получаване на спецификациите и допълнителни документи (с изключение на ДСП) или на описателен документ (в случая на състезателен диалог)

Срок за получаване на искания за документи или за достъп до документи

Дата: 29/10/2010 дд/мм/гггг

Час: 17:00

Платими документи

Да Не

Ако да, цена (посочете само цифри): 30 Валута: BGN

Условия и начини на плащане:

Посочената сума се заплаща в посочения в обявлението срок в касата на Министерството на здравеопазването / от 14:00 до 17:00 часа/ срещу редовно издаден платежен документ или се превежда по банкова сметка на Министерство на здравеопазването – БНБ Централно управление, IBAN: BG83 BNBG 9661 3000 1293 01, BIC код на БНБ – BNBG BGSB. Платежният документът следва да бъде поставено в офертата за участие в процедурата като доказателство, че документацията е закупена по надлежен ред.

IV.3.4) Срок за получаване на оферти или на искания за участие

Дата: 08/11/2010 дд/мм/гггг

Час: 17:00

IV.3.5) Дата на изпращане на поканите за представяне на оферти или за участие на избраните кандидати (ако е известно) (в случая на ограничени процедури и процедури на договаряне и състезателен диалог)

Дата: _____ дд/мм/гггг

IV.3.6) Език/ци, на които могат да бъдат изготвени офертите или заявленията за участие

ES DA ET EN IT LT MT PL SK FI
 CS DE EL FR LV HU NL PT SL SV

Друг: Български

IV.3.7) Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата (открита процедура)

До дата: _____ дд/мм/гггг

или продължителност в месец/и: _____ или дни: 90 от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата

IV.3.8) Условия за отваряне на офертите

Дата: 09/11/2010 дд/мм/гггг

Час: 10:30

Място (в приложимите случаи): Министерство на здравеопазването, гр.София, пл.Света Неделя №5, ет.2

Лица, които са упълномощени да присъстват при отварянето на офертите (в приложимите случаи)

Да Не

Лицата, посочени в чл. 68, ал.3 от ЗОП

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ**VI.1) Това е периодично повтаряща се поръчка (в приложимите случаи)**Да Не

Ако да, прогнозни срокове за публикуването на следващи обявления:

VI.2) поръчка във връзка с проект и/или програма, които са финансирани от общностни фондовеДа Не

Ако да, позоваване на проекта/ите и/или програмата/ите:

Проект "Спри и се прегледай", Договор за безвъзмездна финансова помощ по оперативна програма "Развитие на човешките ресурси" № BG051PO001-5.3.02

VI.3) Допълнителна информация (в приложимите случаи)**VI.4) Процедури по обжалване****VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Пощенски адрес

бул.: Витоша № 18

Град
СофияПощенски код
1000Страна
Република
БългарияТелефон
02 9884070E-mail
cpcadmin@cpc.bgФакс
02 9807315Интернет адрес (URL):
<http://www.cpc.bg>

Орган, който отговаря за процедурите по медиация (в приложимите случаи)		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
	Телефон	
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		
VI.4.2) Подаване на жалби (моля, попълнете рубрика VI.4.2 ИЛИ при необходимост рубрика VI.4.3)		
Уточнете информацията относно крайния/те срок/ове за подаване на жалби: съгласно разпоредбата на чл.120, ал.3 от Закона за възлагане на обществени поръчки		
VI.4.3) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби		
Официално наименование Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес бул. Витоша № 18		
Град София	Пощенски код 1000	Страна България
	Телефон 02 9884070	
E-mail cpcadmin@cpc.bg	Факс	
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление		
Дата: 15/10/2010 дд/мм/гггг		

ПРИЛОЖЕНИЕ А**ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И МЕСТА ЗА КОНТАКТ**

I) Адреси и места за контакти, от които може да се получи допълнителна информация		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	

Интернет адрес (URL):		
II) Адреси и места за контакт, от които може да се получат спецификациите и допълнителни документи (включително документите относно състезателен диалог или динамична система за покупки)		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		
III) Адреси и места за контакт, на които трябва да бъдат изпратени офертите/заявленията за участие		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		